

Ściągacz do sprężyn mechaniczny 70-280mm

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Heavy Duty Coil Spring Compressor 70-280mm

Translation of the original Operating Instructions

PL

EN



UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

PL

EN

Wyprodukowano dla: / Made for:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

BEZPIECZEŃSTWO

OPIS I SPECYFIKACJA

Ściągacz sprężyn śrubowych o wysokim poziomie bezpieczeństwa o maksymalnym udźwigu 1200 kg. Wyposażony w regulowany pałąk bezpieczeństwa oraz dolne szczęki bezpieczeństwa. Użyj nasadki sześciokątnej 19 mm lub klucza.

OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że podczas korzystania z tego sprzętu przestrzegane są przepisy BHP, przepisy władz lokalnych i ogólne zasady praktyki warsztatowej.

Zapoznaj się z zastosowaniami, ograniczeniami i potencjalnymi zagrożeniami związanymi z tym ściągaczem do sprężyn.

Utrzymuj ściągacz w dobrym stanie. Wymień lub napraw uszkodzone części. Używaj tylko oryginalnych części. Nieautoryzowane części mogą być niebezpieczne i spowodują unieważnienie gwarancji.

Utrzymuj miejsce pracy w czystości, uporządkowane i zapewnij odpowiednie oświetlenie.

OSTRZEŻENIE! Noś zatwierdzone okulary ochronne (standardowe okulary nie są odpowiednie).

Utrzymuj prawidłową równowagę i postawę. Upewnij się, że podłoga nie jest śliska i załóż buty antypoślizgowe.

Zdejmij źle dopasowane ubrania i elementy garderoby typu krawaty, zegarki, pierścionki i inną luźną biżuterię. Ogranicz lub zwiąż długie włosy. Nosić odpowiednią odzież ochronną.

Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od obszaru roboczego.

Przed rozpoczęciem ściskania upewnić się, że szczęki są prawidłowo zamocowane na sprężynie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przestań ścisnąć sprężynę, zanim zawiąże się w uzwojeniu sprężyny.

NIE pozostawiaj ściśniętej sprężyny bez nadzoru.

NIE UŻYWAJ ściągacza do sprężyn, jeśli części są uszkodzone lub ich brakuje, ponieważ może to spowodować awarię i/lub obrażenia ciała.

NIE UŻYWAJ ściągacza sprężynowego do zadań, do których nie został zaprojektowany.

NIE WOLNO pozwalać osobom nieprzeszkolonym na używanie ściągacza do sprężyn.

NIE obsługuj kompresora sprężynowego, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków odurzających.

Kiedy nie jest używany, wyczyść i przechowuj ściągacz w bezpiecznym, suchym miejscu zabezpieczonym przed dostępem dzieci.

OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje omówione w niniejszej instrukcji obsługi nie obejmują wszystkich możliwych warunków i sytuacji, które mogą wystąpić. Należy zrozumieć, że najważniejsze to zachować zdrowy rozsądek i ostrożność podczas użytkowania narzędzia.

OSTRZEŻENIE! Określ średnicę zewnętrzną i nacisk sprężyny oraz sprawdź, czy kompresor jest odpowiedni.

OSTRZEŻENIE! Nie ściskaj sprężyny do tego stopnia, aby stykały się uzwojenia sprężyny.

OSTRZEŻENIE! Nie ściskaj sprężyny do poziomu, w którym szczęki się stykają.

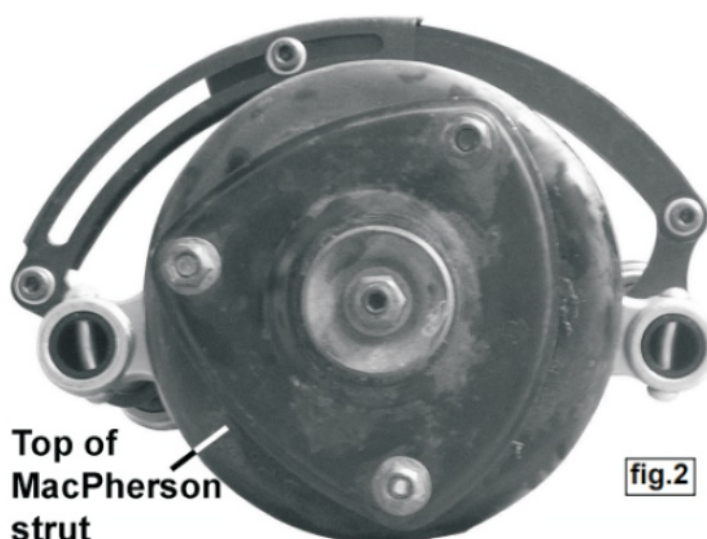
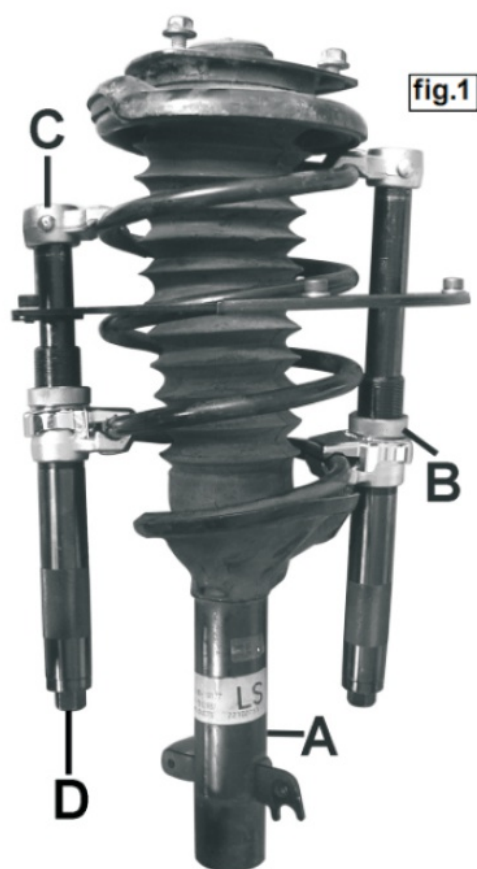
INSTRUKCJA UŻYCIA

Upewnij się, że szczęki i korpus kompresora są prawidłowo wyrównane przez cały czas podczas ściskania sprężyny.

3.1. Zdemontować kolumnę z pojazdu zgodnie z procedurami zalecanymi w instrukcji producenta

1. Umieścić szczęki na miejscu i zaczepić je o sprężynę jak najdalej lub po przeciwnych stronach

2. Ustaw korpus w pozycji pokazanej na fig. 1, (A = kolumna MacPhersona), dokręć dolne szczęki wokół najniższej części sprężyny za pomocą pierścienia blokującego (rys. 1B).
3. Upewnij się, że szczęki są prawidłowo ustawione, upewniając się, że oba ramiona są równoległe do siebie, patrz fig. 2.
4. Dokręć sprężarkę, obracając dwie sześciokątne śruby regulacyjne 19 mm (rys. 1D) zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą odpowiedniego klucza. Cewka będzie musiała być ściśnięta równomiernie z każdej strony - naprzemiennie między każdym ramieniem, tak aby nie zachwiać sprężyny. Ściśnij sprężynę, nie dopuszczając do związania się cewki.
5. Kiedy sprężyna jest całkowicie ściśnięta i może swobodnie obracać się na kolumnie, zdejmij górną płytę z kolumny, a następnie wyciągnij sprężynę.
6. Odwróć powyższą procedurę, aby wymienić sprężynę.



KONSERWACJA

1. Przed każdym użyciem sprawdź kompresor, aby upewnić się, że nie jest uszkodzony lub zużyty. Jeśli podejrzewasz, nie używaj urządzenia, ale skontaktuj się z lokalnym Dealerem, który będzie w stanie doradzić Ci w sprawie zestawów naprawczych i części zamiennych.
2. Utrzymuj smarowanie wrzecion sprężarki.
3. Utrzymuj sprężarkę w czystości, a gdy nie jest używana, przechowuj ją w bezpiecznym, suchym miejscu zabezpieczonym przed dostępem dzieci.

SAFETY

DESCRIPTION AND SPECIFICATION

WARNING! Ensure Health & Safety, local authority and general workshop practice regulations are adhered to when using this equipment.

Familiarise yourself with the applications, limitations and potential hazards of this spring compressor.

Maintain the spring compressor in good condition. Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only. Unauthorised parts may be dangerous and will invalidate the warranty.

Keep the work area clean, uncluttered and ensure there is adequate lighting.

WARNING! Wear approved safety eye protection (standard spectacles are not adequate).

Maintain correct balance and footing. Ensure the floor is not slippery and wear non-slip shoes.

Remove ill fitting clothes. Remove ties, watches, rings and other loose jewellery. Contain or tie back long hair.

Wear appropriate protective clothing.

Keep children and unauthorised persons away from the working area.

Ensure jaws are correctly engaged on spring before commencing compression.

DANGER! Stop compressing the spring before it becomes coil bound.

DO NOT leave compressed spring unattended.

DO NOT operate spring compressor if parts are damaged or missing as this may cause failure and/or personal injury.

DO NOT use the spring compressor for a task it was not designed to perform.

DO NOT allow untrained persons to use the spring compressor.

DO NOT operate spring compressor if you are tired, or under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.

When not in use clean and store the spring compressor in a safe, dry, childproof location.

WARNING: The warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be applied by the operator.

INSTRUCTIONS FOR USE

WARNING! Determine the outer diameter and the compressed load of the spring and check that the compressor is suitable.

WARNING! Do not compress the spring to an extent where the coil windings touch.

WARNING! Do not compress the spring to an extent where the jaws touch.

Ensure the jaws and the body of the compressor are correctly aligned at all times during spring compression.

3.1. Remove strut from vehicle according to procedures recommended in the manufacturer's manual

3.1.1. Put the jaws into position and engage them on the spring as far apart as possible

3.1.2. Put the body into position as shown in fig.1, (A = MacPherson strut), tighten the lower jaws around the lowest part of the spring using the locking ring (fig.1B).

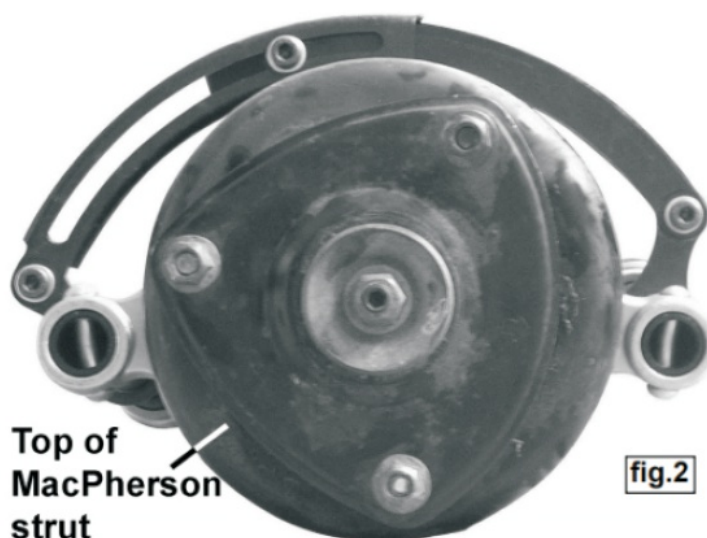
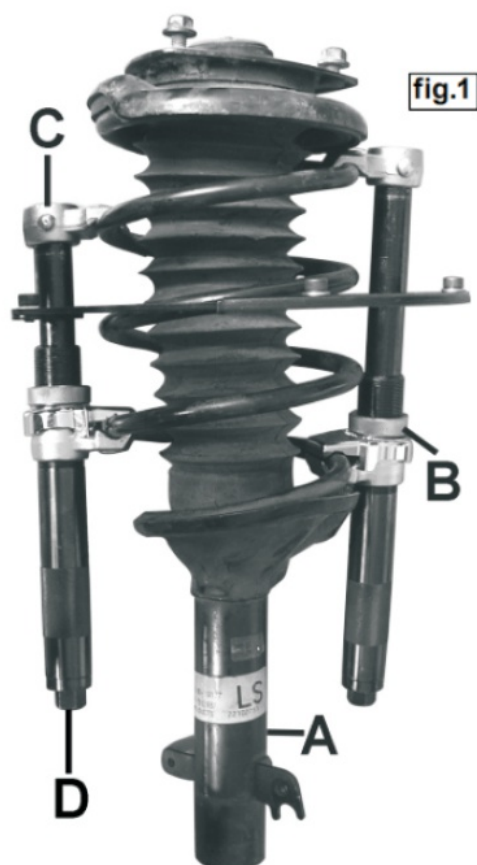
3.1.3. Ensure that the jaws are correctly aligned, making sure the two arms are parallel to each

other, see fig.2.

3.1.4. Tighten compressor by turning the two 19mm hex adjuster bolts (fig.1D) clockwise using a suitable wrench. The coil will need to be compressed equally on each side - alternate between each arm so as to not unbalance the spring. Compress the spring without allowing it to become coil bound.

3.1.5. When spring is fully compressed and is free to rotate on the strut remove top plate from strut, then withdraw the spring.

3.1.6. Reverse above procedure to replace spring.



MAINTAINING THE COMPRESSOR

4.1. Before each use check the compressor to ensure it is not damaged or worn. If suspect do not use the unit, but contact your local Dealer who will be able to advise you regarding repair kits and spare parts.

4.2. Keep the compressor spindles lubricated.

4.3. Keep the compressor clean, and when not in use store in a safe, dry, childproof location.



Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

1. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - a. zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - b. zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
3. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
4. Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
5. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

1. Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
2. Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
3. Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

1. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
2. Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - a. niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - b. niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - c. działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - d. innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
3. Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowanie nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:

- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
- elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
- elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
- pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, ciągną i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
- elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.

5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.

6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.

7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.

8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.

9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO

2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**

3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.

4. W przypadku niespełnienia któregoś z warunków określonych 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.

5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenie wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.

6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.

7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną

8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.

9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.

10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.

11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl

12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>, 13